



Agencija za odgoj i obrazovanje
Education and Teacher Training Agency

Zagreb, 5. prosinca 2022.

POSEBNA PRAVILA NATJECANJA IZ ŠPANJOLSKOG JEZIKA U ŠKOLSKOJ GODINI 2022./2023.

ORGANIZATOR I SUORGANIZATOR	Ministarstvo znanosti i obrazovanja i Agencija za odgoj i obrazovanje
OPIS	Natjecanje iz španjolskog jezika jest standardiziran postupak vrednovanja jezično-komunikacijske kompetencije u španjolskom jeziku za učenike završnih razreda osnovnih i srednjih škola u Republici Hrvatskoj.
CILJEVI	Ciljevi Natjecanja jesu: • predstaviti rezultate rada te znanje, vještine, sposobnosti i kompetencije učenika u predmetnome području • potaknuti učenike na razvijanje znatiželje i kreativnosti te na dodatno usavršavanje posebnih znanja i vještina • omogućiti učenicima i mentorima stjecanje povratne informacije o svome radu • nagrađivanjem učenika i njihovih mentora poticati izvrsnost.
ISHODI	• vrednovati jezično-komunikacijsku kompetenciju (pismene i usmene produktivne i receptivne vještine te usmenu interakciju s izvornim govornikom) u španjolskom jeziku učenika završnih razreda osnovnih škola (na razini A1) i srednjih škola (na razini A2+) • analizirati sustav natjecanja u poznavanju španjolskoga jezika i raspravljati o mogućim poboljšanjima sustava • razmjenjivati ideje i iskustva u radu s darovitim učenicima
RAZINE	Natjecanje iz španjolskog jezika provodi se u kategoriji osnovnih te u kategoriji srednjih škola. U kategoriji osnovnih škola dvije su razine Natjecanja: školska i državna.

U kategoriji srednjih škola tri su razine Natjecanja: školska, županijska i državna.

Ispite, rješenja te druge materijale (upute i slično) za sve kategorije i razine Natjecanja sastavlja i priređuje Državno povjerenstvo za provedbu Natjecanja iz španjolskoga jezika u školskoj godini 2022./2023. (u daljnjem tekstu Državno povjerenstvo).

Natjecanje se na školskoj i županijskoj razini u objema kategorijama provodi samo pisanim putem, a na državnoj razini uključuje i usmeni dio.

Minimalni postotak riješenosti testa za kvalificiranje na sljedeću razinu natjecanja:

1. za županijsku razinu: 60% (30 bodova /50)
2. za državnu razinu 70% (49 bodova /70)

Korekcija ljestvice poretka (u mrežnoj aplikaciji) učenika prema kategorijama i listama, koji će biti pozvani na državnu razinu Natjecanja, napraviti će se na temelju revizije rezultata pristiglih testova: za srednje škole nakon županijske razine, a za osnovne škole nakon školske razine. Tom će prilikom Državno povjerenstvo provjeriti ispravljanje i bodovanje testova i postaviti konačan kriterij za pristupanje državnoj razini natjecanja.

Broj učenika koji će biti pozvani na državnu razinu natjecanje prema kategorijama:

SREDNJE ŠKOLE	13
OSNOVNE ŠKOLE	5

PREDSJEDNIK DRŽAVNOG
POVJERENSTVA
I KONTAKT E-ADRESA

Lovro Sučić, prof., vanjski suradnik Agencije za odgoj i obrazovanje
Odjel za hispanistiku i iberske studije Sveučilišta u Zadru
Obala kralja Petra Krešimira IV, 2, 23 000 Zadar
Kontakt: ponedjeljkom od 15 do 16 sati na +385 98 93 92 310
e-adresa: lovro.sucic@azoo.hr

KATEGORIJE

Natjecanje se provodi za dvije kategorije učenika: osnovnoškolskih i srednjoškolskih.

U jedinstvenoj kategoriji za osnovne škole natječu se učenici osmog razreda.

U kategoriji srednjih škola, natječu se učenici četvrtog, odnosno završnog razreda na dvije liste:

- 1) Lista A obuhvaća učenike gimnazija i strukovnih škola koji su pohađali nastavu španjolskoga jezika u trajanju ne duljem od 240

	<u>sati do početka školske razine Natjecanja, tj. do siječnja tekuće školske godine.</u> 2) Lista B obuhvaća učenike gimnazija i strukovnih škola koji su pohađali nastavu španjolskoga jezika u trajanju duljem od <u>240 sati do početka školske razine Natjecanja, tj. do siječnja tekuće školske godine,</u> i sve učenike koji su potvrdno odgovorili na bilo koju od četiri navedene tvrdnje u priloženom Upitniku.
VREMENIK	školska razina: utorak, 7. veljače 2023. u 15 h županijska razina: četvrtak, 9. ožujka 2023. u 13 h državna razina: 10. do 12. svibnja 2023. (srijeda – petak, vrijeme naknadno)
PRIJAVE	Dužnost je svake škole pravodobno izvijestiti sve učenike o mogućnosti sudjelovanja. Prijavu učenika u jedinstvenu mrežnu aplikaciju za natjecanja i smotre Agencije za odgoj i obrazovanje (dostupnu na adresi natjecanja.azoo.hr), pa tako i za Natjecanje iz španjolskoga jezika, unose odgovorne osobe u školama koje je imenovao i ovlastio ravnatelj pojedine škole. Aplikaciji se pristupa pomoću računa AAI@Edu. Zbog pravilnog svrstavanja učenika na liste prije školske razine mentor učenika koji sudjeluje u Natjecanju dužan je provjeriti podatke u matičnoj knjizi i obaviti razgovor s učenikovim roditeljima (roditeljem) u svezi pitanja iz Upitnika, ispuniti ga, po potrebi napisati komentar u napomeni te jamčiti za istinitost navoda. <u>U slučaju nejasnoća učenikov mentor treba se obratiti predsjedniku Državnoga povjerenstva.</u> Učenik može biti diskvalificiran s Natjecanja ako se na bilo kojoj razini (uključujući i usmeni dio ispita na državnoj razini) utvrdi da učenikove izjave ili dokumentacija o duljini trajanja učenja španjolskog jezika ili njegova izloženost jeziku nisu u skladu s potpisanim navodima u Upitniku. U slučaju prigovora ili nepravilnoga svrstavanja na listu, Državno povjerenstvo zadržava pravo uvida u učenikovu pedagošku dokumentaciju.
PROVEDBA	Natjecanje se na školskoj i županijskoj razini provodi samo pisanim putem u svim natjecateljskim kategorijama. Ispite, rješenja te druge materijale (zvučne zapise, upute za ispravljanje i bodovanje te slično) za školsku i županijsku razinu Natjecanja predsjednik Državnoga povjerenstva postaviti će u mrežnu aplikaciju (natjecanja.azoo.hr). Odgovorne osobe ovlaštene za pristup aplikaciji na razini škole u kojoj se održava Natjecanje izravno će preuzimati ispit i ostale materijale te će ih dostaviti nadležnom povjerenstvu.

Školska razina Natjecanja

Održava se 7. veljače 2023. godine za sve zainteresirane učenike osnovnih i srednjih škola prema određenom rasporedu u svim školama Republike Hrvatske .

Školsku razinu Natjecanja provodi školsko povjerenstvo prema testu koji je jedinstven za cijelu Hrvatsku.

Test za školsku razinu bit će dostupan za preuzimanje na mrežnoj aplikaciji u ponedjeljak 6. veljače 2023. u vremenu naznačenom u samoj aplikaciji.

Pisani dio natjecanja na školskoj razini traje 75 minuta.

Nakon održane školske razine natjecanja, rezultate u aplikaciju unose iste odgovorne osobe u školama koje je imenovao ravnatelj škole, po mogućnosti istoga dana, a najkasnije do četvrtka, 9. veljače u 12 sati h. Nakon što odgovorne osobe unesu rezultate, učenike koji zadovoljavaju postavljeni prag prebacit će se automatski putem aplikacije na višu razinu natjecanja. U aplikaciju se ne unose skenirani radovi učenika.

Riješene listove za odgovore s najmanje 60% riješenosti potrebno je poslati prema uputama županijskoga povjerenstva do 15. veljače 2023. na adresu škole koja je domaćin županijske razine Natjecanja, kad je riječ o kategoriji srednjih škola, a na adresu predsjednika Državnoga povjerenstva kad je u pitanju kategorija osnovnih škola.

Županijski uredi za obrazovanje prema organizacijskim i financijskim mogućnostima odredit će broj učenika koji će biti pozvani na županijsku razinu Natjecanja.

Županijska razina Natjecanja

Provodi se samo u kategoriji srednjih škola. Test za županijsku razinu Natjecanja zajedno s potrebnim materijalima na mrežnoj će aplikaciji biti dostupan za preuzimanje u srijedu 8. ožujka 2023. godine u vremenu naznačenom u samoj aplikaciji. Odgovorna osoba škole koju je organizator natjecanja odredio za domaćina županijske razine Natjecanja dužna je osigurati pravovremenu dostavu materijala povjerenstvu za provedbu županijske razine Natjecanja.

Natjecanje na županijskoj razini provodi se samo pisanim putem i traje 120 minuta.

Predsjednik županijskoga povjerenstva dužan je osigurati korektnu provedbu Natjecanja prema uputama objavljenim u Katalogu i tajnost testa do početka Natjecanja.

Županijska povjerenstva provode postupak natjecanja te su dužna **odmah** nakon njegova završetka unijeti rezultate u mrežnu aplikaciju. **Listove s odgovorima**

čija je riješenost najmanje 70% dužna su **dostaviti poštom najkasnije 13. ožujka 2023. godine** na adresu sjedišta Državnoga povjerenstva. Državno povjerenstvo preuzet će samo one pošiljke koje će imati poštanski žig zaključno s **13. ožujka 2023. godine**.

Državna razina Natjecanja

Kada Državno povjerenstvo odredi prag za državnu razinu Natjecanja u obje kategorije, predsjednik Državnoga povjerenstva prebacit će učenike koji zadovoljavaju kriterij na višu razinu Natjecanja unutar mrežne aplikacije. Državno će povjerenstvo **do 28. ožujka 2023. godine** istovremeno objaviti na mrežnim stranicama Agencije za odgoj i obrazovanje (www.azoo.hr) ljestvice bodovnog poretka nakon županijske razine Natjecanja (za srednjoškolce) odnosno školske razine (za osnovnoškolce), kao i popis učenika pozvanih na državnu razinu Natjecanja. To se ujedno smatra i javnim pozivom na državnu razinu Natjecanja pa se učenici ne će dodatno pozivati pisanim pozivom na adresu škole. Ravnatelj škole čiji je učenik stekao pravo sudjelovanja na državnoj razini Natjecanja dužan je **do 11. travnja 2023. godine** prijaviti dolazak učenika i mentora pratitelja na državnu razinu Natjecanje **na adresu lovro.sucic@azoo.hr**.

Sve potrebne informacije za prijevoz i program državne razine Natjecanja koje će se održati od 10. do 12. svibnja 2023. godine Državno povjerenstvo objavit će se na mrežnim stranicama www.azoo.hr.

U obje se kategorije državna razina Natjecanja sastoji od pisanog i usmenog dijela.

Struktura pisanoga dijela ispita ista je za obje kategorije. Prvi dio pisanog dijela ispita, u trajanju od 80 minuta, sačinjavaju:

- 1) slušanje s razumijevanjem
- 2) pisana produkcija.

Nakon prvoga dijela ispita slijedi 15-minutna stanka.

Drugi dio pisanoga dijela ispita, u trajanju od 90 minuta za kategoriju osnovnih škola, a 100 minuta za kategoriju srednjih škola, sačinjavaju:

- 1) čitanje s razumijevanjem
- 2) uporaba jezika.

Za kategoriju osnovnih škola usmeni dio ispita sastoji se od individualnoga razgovora učenika s izvornim govornikom i članovima prosudbenoga povjerenstva u trajanju od desetak minuta tijekom kojega se provjerava učenikova komunikacijska kompetencija na stranome jeziku, ocjenjuje leksičko bogatstvo, uporaba morfosintaktičkih struktura, izgovor, kakvoća sadržaja i stil u okviru tema zadanih planom i programom, a uz

pomoć slikovnog materijala. U usmenom dijelu ispita moguće je ostvariti najviše 20 bodova.

Za kategoriju srednjih škola usmeni dio ispita sastoji se od dva dijela: usmenoga izlaganja i razgovora. Usmenom dijelu ispita pristupit će svi natjecatelji.

Prvi dio usmenoga ispita traje najviše pet minuta i sastoji se od usmenoga izlaganja na temu iz područja *La sabiduría en la cultura española* (Mudrost u španjolskoj kulturi). Učenik u suradnji s mentorom osmišljava svoju specifičnu temu, a samostalno priprema izlaganje uz pomoć prezentacije u *Power Pointu* i sl. Izabranu temu učenik izlaže samostalno, bez pomoći mentora ili profesora ili drugog učenika i bez čitanja s unaprijed sastavljenoga pisanog predloška. Za reproduciranje izlaganja naučenoga napamet uskratit će se bodovi u tome dijelu Natjecanja. Izlaganje se odvija pred publikom koju čine svi sudionici određene kategorije (učenici i njihovi mentori) i prosudbeno povjerenstvo. Na prezentaciji ne smije biti naznačen nikakav osobni podatak (škola, mjesto i sl.). U navedenom dijelu usmenoga ispita moguće je ostvariti najviše 10 bodova. Za usmeno izlaganje predviđena je i posebna nagrada, a pobjednika će izabrati učenici i mentori javnim glasovanjem na kraju svih izlaganja (u prvom krugu apsolutnom većinom glasova, a u drugome krugu relativnom većinom glasova prisutnih).

Usmeno izlaganje bit će dijelom ispita samo ako se Natjecanje bude održavalo uživo, a u protivnom se izostavlja.

Drugi dio ispita traje desetak minuta po natjecatelju i sastoji se od razgovora učenika s izvornim govornikom i članovima prosudbenoga povjerenstva tijekom kojega se provjerava učenikova komunikacijska kompetencija na stranome jeziku, ocjenjuje leksičko bogatstvo, uporaba morfosintaktičkih struktura, izgovor, kakvoća sadržaja i stil u okviru tema zadanih kurikulumom, a uz pomoć slikovnog materijala.

I prvi i drugi dio usmenoga ispita ocjenjuje prosudbeno povjerenstvo.

Svi učenici moraju pristupiti svim dijelovima pisanoga i usmenoga dijela Natjecanja prema programu.

Ako učenik bude pozvan na državnu razinu Natjecanja iz dvaju stranih jezika, izabrat će iz kojega će jezika u redovitom terminu pristupiti pisanom dijelu ispita, a potom će za njega u istome danu biti organiziran pisani dio ispita iz drugoga jezika. Usmenom dijelu ispita

	pristupit će u redovitom terminu u dogovoru s članovima prosudbenog povjerenstva.
ELEMENTI VREDNOVANJA	Kategorija osnovnih škola Elementi ispita znanja na školskoj razini: 1) čitanje s razumijevanjem – 20 bodova 2) uporaba jezika (gramatičke i leksičke strukture i zakonitosti) – 30 bodova Ukupno: 50 bodova Elementi ispita znanja na državnoj razini: 1) slušanje s razumijevanjem – 20 bodova 2) pisana produkcija – 20 bodova 3) čitanje s razumijevanjem – 20 bodova 4) uporaba jezika (gramatičke i leksičke strukture i zakonitosti) – 20 bodova 5) usmena interakcija – 20 bodova Ukupno: 100 bodova Elementi vrednovanja usmenog dijela (interakcije): 1) Izgovor (0 do 5) 2) Vokabular (bogatstvo, raznolikost) (0 do 5) 3) Morfosintaktičke strukture (0 do 5) 4) Tečnost i koherentnost razgovora (0 do 5) Maksimalan broj bodova: 20 Elementi vrednovanja pisanog sastavka: 1) Izvršenje zadatka (0 do 5) 2) Morfosintaktičke strukture (0 do 5) 3) Vokabular i pravopis (0 do 5) 4) Koherentnost, cjelovitost (0 do 5) Maksimalan broj bodova: 20 Kategorija srednjih škola Elementi ispita znanja na školskoj razini: 1) čitanje s razumijevanjem – 20 bodova 2) uporaba jezika (gramatičke i leksičke strukture i zakonitosti) – 30 bodova. Ukupno: 50 bodova. Elementi ispita znanja na županijskoj razini: 1) slušanje s razumijevanjem – 20 bodova 2) čitanje s razumijevanjem – 20 bodova 3) uporaba jezika (gramatičke i leksičke strukture i zakonitosti) – 30 bodova. Ukupno: 70 bodova. Elementi ispita znanja na državnoj razini: 1) slušanje s razumijevanjem – 20 bodova 2) pisana produkcija – 20 bodova 3) čitanje s razumijevanjem – 20 bodova
I BODOVANJE	

- 4) uporaba jezika (gramatičke i leksičke strukture i zakonitosti) – 30 bodova
- 5) usmena prezentacija – 10 bodova
- 6) usmena interakcija – 20 bodova.

Ukupno: 120 bodova.

Elementi vrednovanja usmenog dijela (prezentacije):

- 1) izvršenje zadatka (koherentnost) (0 do 5)
- 2) tečnost govora i govor tijela (0 do 5).

Maksimalan broj bodova: 10.

Elementi vrednovanja usmenog dijela (interakcije):

- 1) izgovor (0 do 5)
- 2) vokabular (bogatstvo, raznolikost) (0 do 5)
- 3) morfosintaktičke strukture (0 do 5)
- 4) tečnost i koherentnost razgovora (0 do 5).

Maksimalan broj bodova: 20.

Elementi vrednovanja pisanog sastavka:

- 1) izvršenje zadatka (0-5)
- 2) morfosintaktičke strukture (0-5)
- 3) vokabular i pravopis (0-5)
- 4) koherentnost, cjelovitost (0-5).

Maksimalan broj bodova: 20.

LITERATURA

Testovi za srednje škole bit će sastavljeni prema Kurikulumu nastavnoga predmeta Španjolski jezik (Ministarstvo znanosti i obrazovanja, ožujak 2020.), na razini **A2 + (plus)** prema ZEROJ-u.

Testovi za osnovne škole bit će sastavljeni prema Kurikulumu nastavnog predmeta Španjolski jezik (Ministarstvo znanosti i obrazovanja, ožujak 2020.) na razini **A1** prema ZEROJ-u.

ŽALBENI POSTUPAK

Na svim razinama Natjecanja učenicima i njihovim mentorima dopušten je uvid u zadatke u nazočnosti člana povjerenstva. Ako učenik smatra da njegovi zadatci nisu korektno vrednovani, može podnijeti pisanu žalbu povjerenstvu u roku od 30 minuta nakon obavljenog uvida u zadatke. Povjerenstvo je dužno odmah riješiti sve žalbe, odnosno napisati odgovore na žalbe i uručiti ih učenicima. Nakon rješavanja žalbi i uručivanja pisanog odgovora učenicima objavljuje se ljestvica konačnoga poretka nakon čije objave žalbe više nisu moguće.

PRILOZI

Praktične upute za provedbu natjecanja

1. Dežurni učitelj/nastavnik raspoređuje učenike po učionicama.
2. Učenici popunjavaju listić sa zaporkom i upitnikom i ulažu ih u malu omotnicu koju zatvaraju i na nju također ispisuju zaporku (peteroznamenasti broj i riječ).

3. Učenici na naslovnicu testa ispisuju svoju zaporku.
4. Dežurni učitelji/nastavnici učenicima trebaju objasniti strukturu testa i način rješavanja zadataka.
5. Uz test učenici moraju dobiti i jedan prazan papir A4 s pečatom škole domaćina, koji moraju predati zajedno s testom. Na papir također treba napisati zaporku.
6. Dežurni učitelji/nastavnici nemaju pravo uvida u rješenja za vrijeme trajanja pisanog dijela ispita.
7. Za vrijeme rješavanja testa nije dopušteno napuštanje prostorije.
8. Nakon završetka rješavanja učenici predaju test i omotnicu sa zaporkom i upitnikom.
9. Nakon završetka pisanog dijela ispita prosudbena povjerenstva za svaki jezik otvaraju omotnicu s rješenjima i prema uputama za ispravljanje boduju svaki test. Testovi su objektivnoga tipa. Potrebno je imenovati osobu koja će biti zadužena samo za kontrolu zbroja bodova u svakome zadatku i konačnoga zbroja.
10. Nakon ispravka svih testova treba objaviti privremeni poredak pod zaporkama. Po okončanju žalbenoga postupka treba otvoriti omotnice s listićima i imenovati natjecatelje, sastaviti konačni poredak svih sudionika u natjecanju i zajedno s testovima učenika poslati na adrese županijskih povjerenstva (nakon školske razine Natjecanja u kategoriji srednjih škola) ili na adresu državnoga povjerenstva s naznakom – Za Natjecanje iz španjolskoga jezika (nakon županijske razine Natjecanja u kategoriji srednjih škola odnosno nakon školske razine u kategoriji osnovnih škola).

Opća pravila za prepisivanje odgovora na List za odgovore

- a) pažljivo pročitati zadatke i dobro promisliti prije pisanja odgovora na list za odgovore
- b) redoslijed rješavanja zadataka nije bitan: provjeriti jesu li svi odgovori napisani
- c) nije dopušteno pisati velikim tiskanim slovima
- d) nije dopuštena uporaba obične olovke; dopuštena je uporaba samo plave i crne kemijske olovke koje se ne mogu brisati
- e) nije dopuštena uporaba korektora
- f) nije dopušteno precrtavanje
- g) nije dopušteno brisanje
- h) svako prepravljeno rješenje se poništava.

Podatke u aplikaciju unosi odgovorna osoba u školi prije školskog natjecanja

1. Učenik pohađa nastavu iz španjolskog jezika kao stranog jezika:
A 2 sata tjedno B 3 ili 4 sata tjedno
2. Učenik je boravio u zemlji španjolskoga govornog područja dulje od 3 mjeseca tijekom srednje škole. DA NE
3. Učenik je pohađao nastavu španjolskog jezika izvan redovne nastave u školi tijekom zadnje dvije godine. DA NE
4. Jedan od roditelja ili oboje izvorni su govornici španjolskoga jezika. DA NE
5. Učenik razgovara na španjolskom jeziku s ukućanima ili rodbinom. DA NE
- Napomena: mentorov komentar županijskom povjerenstvu.**

Ako je učenik potvrdno odgovorio na bilo koju od četiri tvrdnje (2 do 5), za njega se na usmenom ispitu i pisanoj produkciji na državnoj Natjecanja primjenjuju kriteriji za višu razinu znanja španjolskog jezika.

PRIJAVA ZA NATJECANJE IZ ŠPANJOLSKOGA JEZIKA

Objedinjena prijava za školsku, županijsku i državnu razinu Natjecanja u znanju iz ŠPANJOLSKOGA jezika

Ime i prezime učenika: _____

OIB učenika _____

Razred: _____ SŠ LISTA A / B

Kategorija natjecanja: Srednje škole

Adresa učenika: _____

Ime i prezime učenikova mentora: _____

Elektronička adresa i telefon mentora: _____

Učenika na državnu razinu Natjecanje prati: _____

Naziv, adresa i telefon učenikove škole: _____

e-adresa škole: _____

M.P.

(datum) (potpis ravnatelja škole)